

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Équinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

Books of enduring scholarly value

Linguistics

From the earliest surviving glossaries and translations to nineteenth-century academic philology and the growth of linguistics during the twentieth century, language has been the subject both of scholarly investigation and of practical handbooks produced for the upwardly mobile, as well as for travellers, traders, soldiers, missionaries and explorers. This collection will reissue a wide range of texts pertaining to language, including the work of Latin grammarians, groundbreaking early publications in Indo-European studies, accounts of indigenous languages, many of them now extinct, and texts by pioneering figures such as Jacob Grimm, Wilhelm von Humboldt and Ferdinand de Saussure.

La France Équinoxiale

Henri Coudreau (1859–1899) was one of the greatest explorers of the nineteenth century. He was highly regarded in his own time as a thoroughly modern expedition leader, and his reports on the anthropological and geographical features of the region were of great value in the expansion of French colonial power. In this magisterial two-volume work, Coudreau describes the history of French settlement and rule in Guyana, and its people, flora and fauna, drawing particular attention to the natural resources ready to be exploited in the region. Based on four years of observations dating from his arrival in Cayenne in 1881, and drawing on extensive field work, the first volume is an informative survey of French Guyana, enlivened by personal experience and opinion, intended to give politicians in France an up to date account of the state of affairs in the colony.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

La France Équinoxiale

VOLUME 1: ÉTUDES SUR LES GUYANES ET
L'AMAZONIE

HENRI ANATOLE COUDREAU



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108006828

© in this compilation Cambridge University Press 2009

This edition first published 1886

This digitally printed version 2009

ISBN 978-1-108-00682-8 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

HENRI A. COUDREAU.

LA FRANCE ÉQUINOXIALE.

GRANDE MÉDAILLE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE COMMERCIALE DE PARIS EN 1886.

MÉDAILLE A L'EXPOSITION UNIVERSELLE D'AMSTERDAM.

TOME PREMIER.

ÉTUDES SUR LES GUYANES ET L'AMAZONIE.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

ÉTUDES

SUR

LES GUYANES ET L'AMAZONIE.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

Typographic Firmin-Didot. — Mesnil (Eure).

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

LA FRANCE ÉQUINOXIALE.

ÉTUDES

SUR

LES GUYANES ET L'AMAZONIE,

PAR

HENRI A. COUDREAU,

Professeur de l'Université,
Chargé d'une mission scientifique dans les territoires contestés de Guyane :
Membre du Comité de la Société internationale d'études brésiliennes,
de la Société agricole et industrielle de la Guyane française,
et de diverses sociétés savantes.

PARIS,

CHALLAMEL AINÉ, ÉDITEUR.

LIBRAIRIE COLONIALE,

5, RUE JACOB, ET RUE FURSTENBERG, 2.

1886.

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

AU CHER ET VÉNÉRÉ DOYEN
DE LA COLONIE FRANÇAISE DE L'AMAZONIE,
M. DONATIEN BARRAU.

HENRI A. COUDREAU.

PRÉFACE.

Le 14 mars de l'année dernière, je m'embarquais à Manáos, chef-lieu de la province brésilienne de l'Amazonie. Je revenais à Paris, après une courte visite à mon pays. Les derniers accents de la musique du 3^e bataillon d'artillerie, venue pour me saluer, venaient de se perdre dans le lointain; j'avais embrassé mes parents, mes amis, tous les camarades d'enfance que j'ai là-bas; le *Bahia* levait l'ancre, et tous les passagers de première classe devisaient sur le pont, en contemplant les eaux noires et transparentes du Rio Negro.

On causait des habitants primitifs du pays. L'un des passagers émit une opinion hardie au sujet de la filiation des tribus indiennes de la rive gauche de l'Amazonie. On parlait portugais, et l'accent de mon interlocuteur dénotait un étranger.

— Il n'y a qu'un homme dans ces parages pour soutenir pareille opinion, m'écriai-je : c'est la thèse de M. Coudreau que vous nous apportez...

— Oui, Monsieur, me répondit le passager; je la soutiens d'autant plus volontiers que j'en suis l'auteur.

— Comment! vous êtes le Coudreau du *Territoire contesté*, le Coudreau dont j'ai demandé la tête... ou à peu près?

— C'est moi-même.

La connaissance fut bien vite faite. Rien ne lie davantage deux chauvins que le souvenir des coups qu'ils ont échangés, chacun pour sa patrie.

Nous fîmes ensemble le voyage de Manáos à Belem et de Belem à Paris. Pendant près d'un mois et demi, nous discutâmes tous

“

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

x

PRÉFACE.

ces problèmes qui nous intéressent à un si haut degré. Nous étions rarement d'accord.

Depuis, nous avons eu d'autres polémiques ensemble, et il est probable que nous en aurons encore de nouvelles. L'une des études de ce volume a même été longuement discutée par moi. Mais je n'ai jamais cessé d'estimer chez M. Coudreau le courage, le patriotisme et le talent. Il m'attire par l'audace de ses aperçus, par la nouveauté de ses inductions, par la singularité de ses aventures, par l'énergie de son patriotisme.

Toutes ces qualités, — et tous ces défauts, disons-le, — ressortent dans ce volume, qui sort de la banalité courante des récits de voyage, faits par les explorateurs académiques et compassés. Il a plus vu que ses devanciers; il a vu autrement, et il raconte avec plus de charme personnel.

Dans la région qu'il a parcourue il a eu de nombreux prédécesseurs. Au seizième siècle, l'infortuné et élégant Walter Raleigh, qui explora la Guyane (1595), et Keymis, un autre Anglais, qui courut le pays depuis l'Araguari (1596). Au dix-septième siècle, trois autres Anglais, Harvey, Michael et Robert Harcourt (1608), qui firent des excursions à travers les territoires de l'Araguari et du Maroni. Au dix-huitième siècle, Silva-Pontes (1781), Simon et Edme Mentelle (1782-83), Gama-Lobo (1787), Abreu (1791-94), dont les uns explorèrent le bassin du Rio Branco, et les autres voyagèrent dans les alentours de l'Amazonie. Au dix-neuvième siècle, enfin, Thiébault de la Monderie (1819-47), Leprieur (1831-33), Adam de Bauve (1833-34), Carneiro de Campos, Pedro Taulois, Vellozo-Pederneiras (1843-44), et Peyron (1857).

Je parle là des inconnus, dont quelques-uns sont, cependant, de premier ordre. Il y en a d'autres, dont tout le monde sait les travaux.

Tous ces explorateurs de l'Amazonie et des Guyanes se divisent en deux catégories.

Les uns ont visité ces régions à une époque de barbarie ou de demi-civilisation, et il a fallu toute leur perspicacité pour en

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

PRÉFACE.

XI

prédire les hautes destinées. Tel est le cas de Charles-Marie de la Condamine et d'Alexandre de Humboldt.

Les autres les ont parcourues alors qu'elles étaient en plein enfantement, comme Herndon, Gibbon et Louis Agassiz.

Les uns et les autres se sont contentés, presque toujours, de relever des détails topographiques, de décrire par ouï-dire les mœurs des aborigènes, d'indiquer les curiosités hydrographiques, de signaler sommairement les matières premières exploitables, etc.

M. Coudreau, lui, nous donne la note actuelle, la sensation du jour, le progrès de l'heure présente et le bulletin de victoire de demain.

C'est là son premier mérite, alors surtout qu'il s'agit d'un pays qui, il y a moins de cent ans, effectuait encore ses paiements au moyen de pelotes de coton, et qui aujourd'hui enregistre une exportation annuelle de plus de 120 millions de francs.

Pénétré du véritable rôle de l'explorateur contemporain, il accorde une large place aux considérations économiques, au mode d'exploitation des produits forestiers, à la mise en valeur des ressources naturelles du sol. Par cette méthode, il répond aux préoccupations du temps présent, pratique avant tout, et ses chiffres sur le commerce du bassin de l'Amazonie, ses données sur les richesses des Guyanes, aideront puissamment à l'essor des transactions entre la France et ces pays.

C'est par ce côté qu'il se distingue peut-être davantage de tous ses devanciers, même des plus récents, et la Société de Géographie commerciale, de Paris, en lui décernant sa grande médaille d'or, a voulu sans doute récompenser l'économiste qui a fourni une si belle contribution aux études dont elle s'est fait une spécialité.

Ce qui frappe surtout dans ce livre, c'est la forme vivante, originale, primesautière que l'auteur sait donner à ses idées. On sent qu'on a affaire à un penseur et à un écrivain.

Aucun lien apparent ne rattache les différentes parties de ce

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

volume, composé, à première vue, de fragments disparates, cousus ensemble. Si l'on se donne la peine de l'examiner d'un peu plus près, on s'aperçoit aussitôt, tout au contraire, qu'elles ont entre elles un lien matériel et un lien moral, qui en font un ensemble indivisible et leur donnent une puissante unité.

Le lien matériel consiste dans la double préoccupation de peindre et de renseigner. Tantôt l'auteur, s'abandonnant au vagabondage d'une imagination singulièrement féconde, nous dévoile la nature tropicale, telle qu'elle est, avec ses charmes capiteux et ses mystères séduisants. Tantôt, revenant à des pensées plus positives, il étale complaisamment devant nos yeux des tableaux statistiques, il classe les produits du sol comme dans un cadre de taxinomie, il interprète les phénomènes sociaux, et serre de près la vérité scientifique, tout en ayant l'air d'émettre un paradoxe.

Le lien moral consiste dans l'amour raisonné de la patrie française, que respirent toutes les pages de ce livre. C'est pour elle, c'est pour sa grandeur, c'est pour son influence morale là-bas qu'il écrit et qu'il propage. Ce lettré est un patriote clairvoyant. Cet explorateur est un diligent commis-voyageur en idées françaises.

M. Henri Coudreau n'avait pas vingt-cinq ans quand il fut envoyé en mission dans les pays dont il nous entretient aujourd'hui. Il n'en a pas encore vingt-huit, et il en paraît quarante. Dans les pays du soleil, la neige a plu sur ses cheveux; mais, du moins, n'a-t-elle pas éteint la flamme patriotique qui l'anime.

Revenu des solitudes amazoniennes, il rêve d'y retourner. S'il était né Anglais, à cette heure on aurait déjà mis à profit ses renseignements; on aurait utilisé son indomptable activité. Mais il est Latin, et nous autres, Latins, nous aimons à recommencer de temps en temps l'histoire de Christophe Colomb, en petit.

Je crains bien qu'il ne reste confondu dans les rangs des voyageurs à caps et à cités, et je lui souhaite de ne pas avoir le

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

PRÉFACE.

XIII

sort d'Adam de Bauve, mort de misère pour avoir fait, quarante-cinq ans auparavant, les explorations qui ont valu une statue à l'un de ses successeurs. Pourquoi aussi M. Coudreau s'avise-t-il de signaler à la France un nouveau marché splendide, situé à quinze jours du Havre, alors que le Congo est à la mode?

Je ne voudrais rien écrire de désagréable pour les géographes. La géographie physique est une belle chose. J'aime à savoir que Pará est le nom d'une île et d'une rivière. J'ai aimé encore mieux apprendre que l'exportation du port de Pará en France s'est élevée, pendant la dernière période quinquennale, à plus de 40 millions de francs, tandis qu'elle n'était que de 15 millions dix ans auparavant. J'aime mieux connaître les usages commerciaux de cette place, que d'apprendre que l'héroïque Crevaux n'y a pas été invité à dîner par l'évêque ou par le gouverneur. M. Coudreau me semble avoir les mêmes préférences. C'était là également l'avis de l'un de ses plus éminents prédécesseurs, M. Ch. Wiener, son ancien de Normale Spéciale.

Les pages qu'il consacre à la région des prairies, sa monographie de l'Amazonie, sont de véritables documents, à l'usage des prolétaires désabusés de l'Europe et des négociants et industriels en butte à une crise que l'Afrique Centrale est impuissante à conjurer. Son aperçu sur les essais de colonisation en Guyane nous montre en même temps comment il ne faut pas faire, si l'on veut réussir à peupler l'Amérique chaude.

Et, à côté de ces études sérieuses, combien de pages charmantes! Le Collège de Cayenne, la République de Counani, sont de douces rêveries d'un pessimiste bon enfant! Elles ont valu à M. Coudreau le nom de Chateaubriand libre-pensant, que lui a donné l'un de mes amis.

M. Coudreau a assez de talent et de notoriété pour qu'on ne lui ménage pas la vérité, même quand on le présente à un public qui le connaît déjà et l'apprécie. Qu'il laisse de côté les su-

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

XIV

PRÉFACE.

jets politiques. Il risque de s'égarer dans le brouillard créé par des hommes d'État en carton-pâte.

Ce livre a été écrit par un ami de l'Amazonie, — un ami chaud, désintéressé, parfois bourru, mais toujours sincère. On le lira, et on voudra en connaître la suite.

C'est un enfant de l'Amazonie qui le lui dit.

F.-J. DE SANTA-ANNA NERY.

Paris. le 5 septembre 1886.

INTRODUCTION.

Ce livre est le fruit de quatre années d'études (1881-1885), comme fonctionnaire et comme missionnaire scientifique dans la Guyane française et dans l'Amazonie; — études faites tantôt dans les bibliothèques, tantôt auprès des colons, tantôt au milieu des sauvages.

Je suis grand partisan de l'expansion française. Peut-être les faits que je relate paraîtront-ils aller à l'encontre de mes théories. Je n'en demeure pas moins un *colonial* convaincu.

Oui, il est vrai qu'en Guyane la France a perdu plus de 30,000 colons français et plus de 300 millions de notre monnaie sans aucun résultat notable.

Il est vrai aussi qu'en Amazonie les Français, abandonnés à eux-mêmes, ont parfaitement réussi, sans coûter un centime au gouvernement métropolitain.

La *France équinoxiale*, — on pourrait généraliser et dire *la prise de possession effective et utile des climats chauds par la race blanche*, — la France équinoxiale est-elle une possibilité? Cayenne semble dire Non, mais l'Amazonie répond Oui.

Je viens, en toute sincérité, déposer comme témoin

Cambridge University Press

978-1-108-00682-8 - La France Equinoxiale, Volume 1: Etudes sur les Guyanes et L'Amazonie

Henri Anatole Coudreau

Frontmatter

[More information](#)

xvi

INTRODUCTION.

dans l'affaire de la question coloniale. Un jour viendra, je n'en doute pas, — et proche, — où la prévenue sera exaltée. C'est pour cela qu'ayant une confiance entière en la justice de la cause, je ne palierai en rien ce qui dans mon témoignage pourrait paraître à charge.

Je n'entends point soutenir une thèse. Je me contente d'apporter des documents.

La *théorie coloniale* est éminemment complexe. Une grande vérité absolue ne saurait être infirmée par quelques vérités relatives contradictoires.

C'est à nous autres, *coloniaux*, à élaborer la matière. Cela nous vaudra, de la part des spécialistes du Parlement, des discussions et des lois de plus en plus intelligibles, de plus en plus intelligentes, de plus en plus éclairées.

HENRI A. COUDREAU.

Paris, septembre 1886.